

The Sunday after the Feast of Holy Theophany

Commemorating the Righteous Mother Domnica of Constantinople and her Companions

Sunday, January 8, 2012

Tone 5; Eothinon 8

Apolytikion of the Resurrection (Tone 5)

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

Apolytikion of the Feast of Holy Theophany (Tone 1)

When Thou, O Lord, wast baptized in the Jordan, worship of the Trinity wast made manifest; for the voice of the Father bore witness to Thee, calling Thee His beloved Son. And the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of His word. O Christ our God, Who hath appeared and enlightened the world, glory to Thee.

Apolytikion of our Patron the Archangel Michael (Tone 4)

O ye foremost of the heavenly hosts we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of Thy unearthly glory, preserving us who kneel and cry endlessly: deliver us from oppression since ye are the prince of the Highest Power.

Kontakion for the Feasts (Tone 4)

Today Thou hast appeared to the universe, O Lord, and Thy light hath been shed upon us, who praise Thee with knowledge, saying, Thou hast come and appeared, O unapproachable Light.

Daily Readings [Arabic Texts below]

THE EPISTLE (for the Sunday after Holy Theophany)

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from St. Paul's Epistle to the Ephesians (4:7-13)

Brethren, grace was given to each of us according to the measure of Christ's gift. Therefore it is said, "When He ascended on high He led a host of captives, and He gave gifts to men." (In saying, "He ascended," what does it mean but that He had also descended into the lower parts of the earth? He who descended is He who also ascended far above all the heavens, that He might fill all things.) And His gifts were that some should be apostles, some prophets, some evangelists, some pastors and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ.

THE GOSPEL (for the Sunday after Holy Theophany)

The Reading of the Holy Gospel is according to Matthew (4:12-17)

At that time, when Jesus heard that John had been arrested, he withdrew into Galilee; and leaving Nazareth he went and dwelt in Capernaum by the sea, in the territory of Zebulun and Naphtali, so that what was spoken by the prophet Isaiah might be fulfilled: "The land of Zebulun and the land of Naphtali, toward the sea, across the Jordan, Galilee of the Gentiles—the people who sat in darkness have seen a great light, and for those who sat in the region and shadow of death light has dawned." From that time Jesus began to preach, saying, "Repent, for the kingdom of Heaven is at hand."

The Synaxarion – January 8th

On January 8 in the Holy Orthodox Church we continue to celebrate the Theophany of our Lord, and commemorate our righteous mother Domnica of Carthage, who became illustrious in Constantinople.

Verses

*Heaven-minded Domnica, the earth forsaking,
according to her love, to Heaven ascended.
On the eighth, the gloomy night of mortal doom
took her of dominical name.*

A pagan, Domnica went from Carthage to Constantinople in the reign of the Emperor Theodosius to Patriarch Nektarios, accompanied by four girls who were likewise ignorant of God. He baptized them and blessed them to live as nuns. Domnica devoted herself to asceticism with wholehearted zeal, and did not falter right up to the time of her death at a great age in about the year 474. By the illumination of the Holy Spirit, Domnica was able to predict the future and perform miracles through prayer.

On this day, we also commemorate our Venerable Father George the Chozebite. *By the intercessions of Thy Saints, O God, have mercy upon us. Amen.*

GLOSSARY: Troparion (tro-pah-ree-on); plural, Troparia: A brief poem in accentual metre, expressing the theme of a feast. Kontakion (kon-tah-kee-on); plural, Kontakia: A special kind of Troparion that expresses the teaching of a Feast. It summarizes and applies the meaning of a feast of day. Orthros (*Orthros*): The word literally means *early morning*. It is the name of the service, which by some has been called *Matins*, and still by others, *Lauds*, though it does not correspond exactly to either of the Western Services. Eothinon (ee-oh-thee-non): meaning – *pertaining to the dawn*. They are the eleven assigned readings of the Gospel during the Orthros Service, pertaining to the eleven appearances of our Lord to His Disciples after the Resurrection. Synaxis (see-nax-sees) “the gathering or coming together” as it pertains to a celebration of a commemoration or feast. Following a major Feast a “Synaxis” commemorates the “co-stars” of the Feast, i.e., following the Feast of the Presentation of Christ (Ss. Simeon and Anna), following the Feast of the Birth of Christ (the Holy Virgin Mary), following the Feast of Holy Theophany (St. John the Baptist), etc. Synaxarion (see-nax-sah-ree-on) the summary of a Feast, describing a historical significance and meaning of a commemoration.

A Note Regarding Holy Communion

Since we understand Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, *only* those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent Confession may participate in Holy Communion. (We invite all, however, to partake of the blessed bread which is distributed at the dismissal.) Please see the Pastor for inquiries on how to become a member.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعني عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، إلا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الأرثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذى يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس). إذا رغبت أن تصبح عضواً فى الكنيسة الأرثوذكسية رجاء مراجعة الكاهن.

OFFERINGS

Holy Bread is being offered this morning by Daher & Vera Ababseh with prayers for the good health and prosperity of their entire family.

Holy Bread is also being offered this morning in loving memory of Edward Deeb Sr. (+11 January, 1997), by Jeanice Rose Deeb and the Deeb, Kouri and Najjar families. Memory eternal.

The coffee hour is being hosted this morning by the Abughazaleh, Ababseh, and Azzam families with prayers for Karoleen & Jerry Placeres being uncrowned today; for Bandalay on his 85th birthday (January 3); and for Adeeb & Nuha Abughazaleh celebrating their 41st wedding anniversary (January 11th). May God surround them with His blessings and grant them all many years!

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for the repose of the newly-departed Archpriest, Harold Donaway. (+3 January, 2012), Dean Emeritus of St. John Cathedral in Eagle River, Alaska; of blessed memory and eternal repose.

by Isabel Horaney for the healing of her son, George.

ANNOUNCEMENTS

GoodSearch – What is it?

GoodSearch is an on-line search site that is not unlike Google that helps you locate websites and on-line information. GoodDining can also be utilized to find restaurant discounts that, when used, earns us money as well. Each time you use these services, St. Michael church can gain a contribution at no cost to you! Natalie Malouf, our Webmaster is available to answer any questions you may have.

Is Your 2011 Pledge Up-to-date? Have You Completed a Pledge Form for 2012?

As a committed member of St. Michael Church, please complete a new 2012 form (attached). All parishioners who are at least 18 years of age and self-supporting must complete a new form for each calendar year. Everyone's financial situation changes from year to year. Moreover, in order to responsibly fulfill an annual budget, our parish depends upon the financial commitment of its members. All pledge information remains strictly confidential with the exception of listing your name in our bulletin as a pledging or tithing member. An annual pledge or tithe supports our parish's day-to-day operating expenses, which like our personal expenses are expected to increase in 2012. This includes: all liturgical services, the priest and church staff salaries, the gas, electric and water bills, church grounds maintenance and repairs, taxes, and insurance. The annual budget of a parish cannot be sustained by anticipating any number of baptisms, weddings or funerals within a calendar year. The first contribution of a parishioner is always applied towards our "fare share" commitment to the Archdiocese (\$50 for each baptized Orthodox adult and \$35 for those 17 years of age and under) as found on our pledge form. This remains a separate commitment from an annual pledge to the parish and is paid by St. Michael Church to the Antiochian Archdiocese for each enrolled person whether or not one fulfills an annual pledge. Many in our community are faithful in their attendance and offerings but do not complete a pledge agreement. Doing so will help us to know that we can pay our monthly bills, including our financial obligation to the Archdiocese. It is our hope and goal that EVERY household that considers St. Michael Church as their home will participate in an annual stewardship pledge in the New Year. With your help and by prayer we will ensure our financial security during these challenging times and for future generations.

Annual Parish Meeting, and Report Booklet

The Annual Meeting of the Voting Membership will be held on Sunday, January 22, 2012, immediately following the Divine Liturgy. In the best interest of time, a Report Booklet is being prepared for distribution to our membership on Sunday, January 15, 2012.

Our parishioners are asked to please inform us if you have any changes to your name, address, phone number or e-mail. Also, please let us know if you prefer that any of the information to be unlisted. You may e-mail Mary Ann Coury at: <Maryanncoury@aol.com>. Thank you.

House Blessings

Father Timothy will be available to bless homes following the Feast of Holy Theophany by appointment. He may be reached by phone (818-219-3761) or e-mail: <pastor@stmichaelvannuys.org>. While pastoral visits to your home and house blessings may occur on almost day of the year, Father will be scheduling many house blessings up until the time of Great Lent (February 27, 2012).

LITURGICAL CALENDAR

[Note: Wednesday and Fridays are observed as days of fasting]

The Thirty-first Sunday after Pentecost

Saturday, January 14th – Great Vespers, 5 p.m.

Sunday, January 15th – Orthros, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.

Notice

Father Timothy will be in attendance at the Diocesan Clergy Seminar in Alhambra from Monday to Friday, January 19-23, 2012. In the event of an emergency, he may be reached by phone or texting him at 818-219-3761, and will continue responding to e-mails. The Annual Diocesan Clergy Seminar, presided by Archbishop JOSEPH enables the clergy to participate in a continuing education program for priests.

New Altar Boy Robes

Attention Parents: Please have your child meet with Bobbi Monsue for measuring. We will be ordering new altar boy robes in the near future. Thank you.

Scouting

The Eastern Orthodox Committee on Scouting supports our youth through an extensive Religious Award Program. This program is designed around a scout's spiritual life. It gives the scout a chance to work closely with their spiritual Father to earn their award. The unique bond formed at this age is a stepping stone for the rest of their spiritual life. If your son or daughter is a Cub Scout, Brownie, Girl Scout or Boy Scout, they may enroll in the program. It includes a work booklet that involves the participation of the parent, scout and parish priest. Awards are presented at designated times with the completion of a unit. Parents: Please contact Tania Mulry, Church School Superintendent for more information.

Parish Work Day – Sunday, February 12

Our parish home requires our personal attention. Your availability in affording some time to help us with our parish clean-up day would be greatly appreciated and will help to save us some needless fees. "Home is where the heart is," and as Valentine's Day rapidly approaches, the personal care of our parish home is a vital part of our Christian stewardship. Sunday, February 12, 2012 has been scheduled for our first day of cleaning. Bring a change of clothes, if necessary, to participate in an afternoon of fellowship following Liturgy. A list of various odd jobs will be made available on that day. Should you have any questions, please see Don Meena. Note: If your teen son or daughter has the need for "community service" school credit, this is an excellent opportunity to have them sign-up with Father Timothy.

St. Mark Golf Tournament Re-scheduled

The postponed St. Mark Golf Tournament has been re-scheduled for Monday, February 6, 2012 at the Aliso Viejo Country Club (33 Santa Barbara Dr., Aliso Viejo, CA, 92656; Registration, 9 a.m., Shotgun at 11 a.m., Reception/dinner at 5 – 8 p.m. You can now register on-line at: <www.st-mark-church.org/golf/>.

2012 Church Calendars

Our new church calendars are now available for distribution at the end of the Liturgy, thanks to the sponsorship of Callanan Mortuary. You will be able to choose from three (3) icon designs, however, only one (1) calendar is provided for each household. Thank you.

Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List	Coffee Hour Hosts Calendar
Jan 22 – Father Timothy Baclig Marcia O’Dea and family The Deeb, Kouri and Najjar families	Jan 22 – the Blair family and Adam Lamar
Jan 29 – The Abdun-Nur family	Jan 29 – Margaret Abdun-Nur and Minnie Lush
Feb 05 – The Tamoush family	Feb 05 – The Abraham and Meena families
Feb 12 – The Sarchizian family	Feb 12 – The Soffa and Nassief families
Feb 19 – The Sarchizian family	Feb 19 – Church School Pancake Breakfast

**Please contact Father Timothy (818/219-3761; pastor@stmichaelvannuys.org)
to sign-up to offer Holy Bread for any of the open upcoming Sundays.
Contact Frieda Kabbash (818)707-6478; frieda702@aol.com) to host the Coffee Hour.**

Calendar for:	2012	2013	2014
Holy Pascha	April 15	May 5	April 20
First Day of Great Lent	February 27	March 18	March 3
Western Easter	April 8	March 31	April 20
Feast of Theophany		Friday	January 6, 2012
Meat Fare Sunday		Sunday	February 19, 2012
Feast of the Annunciation		Sunday	March 25, 2012
Feast of the Ascension		Thursday	May 24, 2012
Pentecost		Sunday	June 3, 2012
Feast of the Nativity		Tuesday	December 25, 2012

A Child's Sacrifice

A recent study cited in the Chronicle of Philanthropy (August 25, 2010 issue) confirmed what most people already assumed to be true: parents exert a decisive influence on the giving behavior of their children.

The study conducted by Russ Reid, a Pasadena, California fundraising consulting firm in interviews with 2000 adults, discovered that beyond household income and education, a far more important element is an adult's practice of giving is the degree to which their parents were involved in charitable causes.

Parental involvement in nonprofit groups (like the Church) increases the odds of a child becoming a donor by more than 80 percent; with parents who don't, there's only a 25 percent chance the child will grow up to be a donor, the study found. One of the greatest gifts that parents can give their children is to teach them the vital necessity of good stewardship. We do this by example and also through simple verbal teaching lessons. Most importantly it is not the priest or the chairperson of the parish stewardship effort that teaches children to give – it is the parents. What giving messages are we imparting to our children? To give as little as possible? To pay “dues” to the church? To see what others are doing and give just a little more so that we can satisfy our consciences? To closely examine the value of a festival ticket or an after Liturgy luncheon to ascertain if our “gift” is getting a good return?

It's no secret why evangelicals, Mormons and fundamentalists give so generously: they are taught to do so as children. Give your children an important lesson in life. Teach them generosity. The fruit of generosity is joyful freedom.

PASTORAL SERMON

The Sunday after Holy Theophany

By V. Rev. Timothy Baclig

January 8, 2012

...today we have reached the time of the Feast, and the rank of saints gathers with us, and angels celebrate with men... Today has shown the Sun that setteth not, and the world is lighted by the light of the Lord... Today the waters of

the Jordan are changed to healing by the presence of the Lord. ...Today has paradise opened to men, and the Sun of righteousness has shone for us... Today we have escaped from darkness and, by the light of the knowledge of God, we have been illuminated. Today the darkness of the world vanishes with the appearance of our God... [From the service of The Great Blessing of the Waters]

Holy Theophany (or Epiphany) is a time of recommitting ourselves to Christ. It is a time of personal renewal. As men and women who were created in the image and likeness of God, Holy Baptism renews that image, and each year, with this Feast we revisit what it means to be made new, to be purified, sanctified.

It is not just the time to get a blessing. We need to ask ourselves: What do we want a blessing for? (To do our own thing?) or even: Why do we seek God's blessing? (To get what we want?)

Everything about our life needs renewing, whether it is our minds, our bodies or our souls. The entire created world since Adam and Eve has been in a fallen state.

Change is very hard and at times can be very challenging. However, change may not necessarily mean starting from "scratch." It may mean beginning with first learning to accept certain facts. It may mean learning to grow-up and accepting certain responsibilities; discovering new energy; rising up from being brought low or cast down.

The baptismal waters of the Jordan are called the "waters of regeneration." It renews *all* of creation. And just as Adam & Eve were expected to be good stewards of all of creation, we too are expected to do the same by God's renewing grace. It is the way of salvation established by God, who by sending His Son into the world provided for us the means of being made new. By His coming into the world, and through his atoning death on the Cross, burial and resurrection, Christ re-establishes and restores us to our first freedom and God's created purpose. All of this is now known and made real to us by our participation in the Sacramental life of the Church:

In other words, the Sacramental life of the Church, namely: Holy Baptism, Chrismation, Confession, Unction (the Sacrament of Healing) even the Sacrament of Holy Matrimony and Ordination, all of which has its context in, or lead to the reception of Holy Communion in the Divine Liturgy, are the means by which we renew our life.

Holy Theophany is not a magical “hocus pocus” act. It is a consecration. It is a time for sanctification, and perhaps more concisely a re-dedication to what is sacred. But it first recognizes and acknowledges that there is something that is Sacred. It acknowledges that there are higher purposes than what we perceive.

The time of the Feast of Holy Theophany can best be described as the time when we re-claim all that is sacred. It is not just a time to receive a blessing. It is a time to be illumined, to be awakened to be vigilant and prepared. As recipients of God’s mercy, of God’s grace and His blessing we participate as agents of His mercy, His grace and His blessing. This means that the Feast which takes place at the start of every New Year is a time to be active and not passive.

We live in a time when we must be more keenly aware that nothing can be taken for granted. There is perhaps no better opportunity to embrace the Feast of Holy Theophany and to understand the depth of its meaning than now.

When the lives of our family and the members of our community are impacted either by sickness, loss of work, by tragedy, by success or by failure, our attitude, our demeanor, our ability to have faith, our sense of hope are also affected. God is never tested. We are tested by many circumstances. God is never challenged. We are challenged to have faith, but more importantly to act. Believe me, having personally experienced, I know what being tested and having faith is about. Moreover, if you go with me during my visits and even hear the confessions of our members, you would have a better appreciation and understanding of what it means to be tried and tested. (No one likes talking about their difficulties.)

Second, we will totally miss the point of the Feast of the Holy Nativity and Theophany if we disregard, first and foremost, that our time together as the church, our huddle in the house of God, our prayers, and our confession equips us

for every challenge, every struggle, and every difficulty. We are called (together) to a holy priesthood as stewards of the God's gifts – our talents, our skills, our time and resources. That calling is to be his partners in renewing, restoring, healing and saving.

Holy Theophany, therefore, is a time of recommitting ourselves to Christ. It is a time of personal renewal. It is much more than just making New Year's resolutions. Beyond resolutions, we are called to being committed to Christ; to understand what it means to be baptized "into Christ." Consequently, Christians pray to use good judgment, to make good choices in a world, because Christians believe and understand, first of all, that God is God, and we are His servants. That God is uncreated and we are stewards and priests of His creation. You and I, clergy and laity are called by God to bless, to renew and restore: to heal, to love, to forgive and to save. This task and calling is to commit ourselves and our entire life—whatever the cost; to this mission.

Finally, (God's blessings are not a *hocus pocus*), Theophany, like the Holy Cross, *prepares* us for every challenge, every difficulty, every adversity, every disaster. Theophany *equips* us to face every challenge, every difficulty, every adversity, every disaster, because our incarnate Lord, who has fully entered this life—and who has, by His own death invaded Hades, has triumphantly conquered all. Together with Him by virtue of our Baptism, and as members of His Kingdom, we are also victorious.

Prayer

O Lord Jesus Christ our God, cleanse us now as we draw near to Thy Holy table and again, Renew us as we are reminded of our sacred commitment as those who are called to holiness. Shower us with your divine grace that we may be purified in mind, body and soul at the beginning of this New Year. Establish us in the Faith, illumine our hearts to ways of love, and keep us in your protective care. For Thou art He who dost bless and sanctify all things and unto Thee do we ascribe glory: to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. A-men.

SUNDAY AFTER THE THEOPHANY OF CHRIST

RIGHTEOUS MOTHER DOMNICA OF CONSTANTINOPLE AND HER COMPANIONS;
VENERABLE GEORGE THE CHOZEBITE

طروبارية القيامة على اللحن الخامس

لنَسْبِخْ نَحْنُ الْمُؤْمِنِينَ وَنَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، الْمَسَاوِي لِأَلَابِ وَالرُّوحِ فِي الْأَزَلِيَّةِ وَعَدَمِ الْإِبْتِدَاءِ، الْمَوْلُودِ
مِنَ الْعَذْرَاءِ لِخَلَاصِنَا، لِأَنَّهُ سُرٌّ أَنْ يَصْعَدَ بِالْجَسَدِ عَلَى الصَّلِيبِ وَيَحْتَمِلَ الْمَوْتَ، وَيُنْهَضَ الْمَوْتَى
بِقِيَامَتِهِ الْمَجِيدَةِ.

طروبارية الظهور على اللحن الأول

بِعَتْمَادِكَ يَا رَبُّ فِي نَهْرِ الْأُرْدُنِّ، ظَهَرْتَ السَّجْدَةَ لِلثَّلَاوِثِ، لِأَنَّ صَوْتَ الْأَبِ تَقَدَّمَ لَكَ بِالشَّهَادَةِ، مَسْمِيَا
إِيَّاكَ ابْنًا مَحْبُوبًا، وَالرُّوحَ بَهِيئَةً حَمَامَةً يُوَيِّدُ حَقِيقَةَ الْكَلِمَةِ، فَيَا مَنْ ظَهَرْتَ وَأَنْرْتَ الْعَالَمَ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ
الْمَجْدُ لَكَ.

طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع

أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرِ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَنْكُمْ بِطَلِبَاتِكُمْ
تَكْتَوْفُونَا بِظُلْمٍ أَجْنَحَةٍ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَّاَنَا نَحْنُ الْجَائِثِينَ وَالصَّارِخِينَ بِغَيْرِ فِتْوَرٍ، أَنْقَذُونَا
مَنْ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَنْكُمْ رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقَوَاتِ الْعُلُويَّةِ.

قنداق على اللحن الرابع

الْيَوْمَ ظَهَرْتَ لِلْمَسْكُونَةِ، يَا رَبُّ، وَنُورُكَ أَشْرَقَ عَلَيْنَا، نَحْنُ الَّذِينَ نَمْدُحُكَ بِمَعْرِفَةِ قَائِلِينَ: لَقَدْ أَتَيْتَ
وَوَضَّعْتَ، أَيُّهَا النُّورُ الَّذِي لَا يُدْنَى مِنْهُ.

الرسالة

لِتَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، ابْتَهَجُوا أَيُّهَا الصَّدِيقُونَ بِالرَّبِّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ أَفْسَسِ.

يا أخوة لكل واحد منا أعطيت النعمة على ما مقدار ما وهب له المسيح, فالكتاب يقول: لَمَّا صعدَ إلى العلى سبى سبباً وأعطى البشرَ عطايا. وما المقصودُ بقوله "صعد" سوى أنه نزل أولاً إلى أسافل الأرض. وهذا الذي نزل هو نفسه صعد إلى فوق السموات كلها, ليملاً كلَّ شيء, وهو الذي أعطى بعضهم أن يكونوا رسلاً وبعضهم أنبياء وبعضهم مبشرين وبعضهم رعاةً ومعلمين, ليجعلَ القديسين كاملين في عملِ الخدمة وبنیانِ جسدِ المسيح, إلى أن نصلَ جميعُنا إلى وحدةِ الإيمانِ ومعرفةِ ابنِ اللهِ إلى الإنسانِ الكاملِ, إلى مقدارِ قامَةِ المسيحِ في ملئها.

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى

في ذلك الزمان, لَمَّا سمعَ يسوعُ باعْتِقالِ يوحنا, رجعَ إلى الجليل. ثم تركَ الناصرة وسكنَ في كفرناحوم يا أرضَ زبلون "على لسانِ النبيِ إشعيه: على شاطئِ بحرِ الجليل في بلادِ زبلون وفتالي: ليتم ما قيل وأرضَ نفتالي. على طريقِ البحرِ, عبرَ الأردنِ, يا جليلِ الأمم! الشعبُ الجالسُ في الظلامِ أبصرَ نوراً ومن ذلك الوقت بدأ يسوعُ يبشرُ فيقول: "عظيماً, والجالسون في بقعةِ الموتِ وظلاله أشرق عليهم النور "توبوا, فقد اقترب ملكوت السموات."